

SKQ
S

Guest Editor:
Nathaniel
Dumas

Plan Q

Rethinking
Communicative
Breakdowns In Ethnography
Nathaniel Dumas

The Past Less Traveled
Rachel Faye Giraud

Language, Culture, and Miscommunication
Jonh J. Gumperz
Jenny Cook-Gumperz

Refusing to Gloss: Metalinguistic Practices and the
Collaborative Construction of Meaning in Nepal
Calla Jacobson

"Is This Play?" Reframing Metaphoric
Action on Indianist Playgrounds
Petra Tjitske Kalshoven

Rubbed the Wrong Way:
Making Ethnographic Film Against the Grain
Mark Westmoreland

On the Pleasures
Of "Muddling Through"
George Marcus

The Kroeber Anthropological Society Papers, Number 91

© 2005 Kroeber Anthropological Society:

Editorial Committee:

Laurence Cuelenaere	Shlomy Kattan
Nathaniel Dumas	Alfred Montoya
Brad Erickson	Amelia Moore
Marc Goodwin	Shanti Morrell-Hart
Liza Grandia	Adelaide Papazoglou
Daniel Husman	Emily Wilcox

KAS Officers:

Editors-in-Chief: Saúl Mercado and Ivan Arenas

Subscription:

Starting with number 86, subscription to the Kroeber Anthropological Society Papers will be based on an annual fee which includes three volumes per academic year (fall, winter, spring). Subscription rates for students are \$30 and for all other individuals and institutions are \$60 per year. All foreign subscribers should add \$10 to those rates for shipping and handling. Back issues are available at \$10 per volume, plus \$2 shipping and handling for U.S. addresses and \$4 for international addresses. Checks should be made to the Kroeber Anthropological Society and sent to the address below. Please contact the KAS for questions about reprints and copyright fees.

Information for authors:

Founded in 1949, the *Kroeber Anthropological Society Papers* is the oldest graduate student-run Anthropology publication in the United States. We publish articles in the general field of anthropology (and all its subdisciplines) that are of theoretical, descriptive, or practical interest. We welcome submissions by anthropology students, faculty, and professionals. All submissions for our general volumes are evaluated through a blind peer review process. Submitted papers should not exceed 30 typewritten, double-spaced pages and conform to the style guide used by the American Anthropological Association. Two paper copies and one computer copy of the manuscript should be submitted. Computer copies should be on 3½" diskette or CD-R formatted for either Mac or DOS; text should be in Microsoft Word, WordPerfect, or plain (ASCII) text format. Email submissions are acceptable, but should be followed up with two hard copies sent by regular mail.

All inquiries, submissions, and subscriptions should be sent to:

Kroeber Anthropological Society
Department of Anthropology
University of California
Berkeley, CA 94720-3710

Website: <http://sscl.berkeley.edu/~kas>

Kroeber Anthropological Society Papers

No. 91, 2005

Plan B: When the Anthropologist Becomes Data

Guest Editor: Nathaniel Dumas

Contents:

Introduction: Rethinking Communicative Breakdowns in Ethnography <i>Nathaniel Dumas</i>	1
Language, Culture and Miscommunication <i>John J. Gumperz and Jenny Cook-Gumperz</i>	6
The Past Less Traveled <i>Rachel Faye Giraudo</i>	25
Refusing to Gloss: Metalinguistic Practices and the Collaborative Construction of Meaning in Nepal <i>Calla Jacobson</i>	36
“Is This Play?” Reframing Metaphoric Action on Indianist Playgrounds <i>Petra Tjitske Kalshoven</i>	66
Rubbed the Wrong Way: Making Ethnographic Film against the Grain <i>Mark Westmoreland</i>	89
Afterword: On the Pleasures of “Muddling Through” in Ethnography <i>George E. Marcus</i>	113